

Formulario 480.30 Form Rev. 5 sep 17	20 <u> </u> Gobierno de Puerto Rico - Government of Puerto Rico Departamento de Hacienda - Department of the Treasury	20 <u> </u> Número de Confirmación de Radicación Electrónica										
Liquidador Revisor	PLANILLA ANUAL DE CONTRIBUCIÓN SOBRE INGRESOS RETENIDA EN EL ORIGEN - NO RESIDENTES NONRESIDENT ANNUAL RETURN FOR INCOME TAX WITHHELD AT SOURCE											
Investigado por:	<input type="checkbox"/> PLANILLA ENMENDADA - AMENDED RETURN											
Fecha <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	Número de Identificación Patronal o Seguro Social <small>Employer Identification or Social Security Number</small>	Clase de Industria o Negocio <small>Type of Industry or Business</small>										
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:3%;">R</td> <td style="width:3%;">M</td> <td style="width:3%;">N</td> <td style="width:3%;"></td> <td style="width:3%;"></td> <td style="width:3%;"></td> <td style="width:3%;"></td> <td style="width:3%;"></td> <td style="width:3%;"></td> <td style="width:3%;"></td> </tr> </table>	R	M	N								Teléfono - Telephone ()	Sello de Recibido
R	M	N										
Nombre del Agente Retenedor - Withholding Agent's Name	Clase Industrial	Código Municipal										
Dirección Postal - Postal Address	Dirección Física - Physical Address	Dirección de Correo Electrónico - E-mail Address										
Código Postal - Zip Code	Cambio de Dirección - Change of Address <input type="checkbox"/> Sí - Yes <input type="checkbox"/> No											
Parte I - Part I	1	2	3	4	5	6	7	8				
Clase de Ingreso <small>Type of Income</small>	Cantidad Pagada <small>Amount Paid</small>	Contribución Retenida <small>Tax Withheld</small>	Crédito por Contribución sobre Dividendos Implícitos (Sección 1062.13) <small>Credit for Tax on Deemed Dividends (Section 1062.13)</small>	Exceso de Contribución Depositada según Columna 7 del Año Anterior <small>Excess of Tax Deposited as Reported in Column 7 for Prior Year</small>	Contribución Retenida luego de Ajustes (Columna 2 menos Columnas 3 y 4) <small>Tax Withheld after Adjustments (Column 2 less Columns 3 and 4)</small>	Contribución Depositada <small>Tax Deposited</small>	Contribución Depositada en Exceso (Si la Columna 6 es mayor que la Columna 5, anote la diferencia aquí) <small>Tax Deposited in Excess (If Column 6 is more than Column 5, enter the difference here)</small>	Balance a Pagar (Si la Columna 5 es mayor que la Columna 6, anote la diferencia aquí) <small>Balance Due (If Column 5 is more than Column 6, enter the difference here)</small>				
1. Salarios, Jornales o Compensaciones <small>Salaries, Wages or Compensations</small>												
2. Pagos por Servicios Prestados por Contratistas Independientes <small>Payments for Services Rendered by Independent Contractors</small>												
3. Remuneración Pagada por Equipos de Deportes de Asociaciones o Federaciones Internacionales <small>Compensation Paid by International Associations or Federations of Sport's Teams</small>												
4. Venta de Propiedad - Sale of Property												
5. Dividendos Sujetos al 10% bajo la Sección 1062.11 <small>Dividends Subject to 10% under Section 1062.11</small>												
6. Dividendos Sujetos al 15% bajo la Sección 1062.08 <small>Dividends Subject to 15% under Section 1062.08</small>												
7. Dividendos Sujetos a Tasa Preferencial bajo Ley Especial <small>Dividends Subject to Preferential Rate under Special Act ____%</small>												
8. Regalías - Royalties												
9. Regalías Sujetas a Tasa Especial bajo Leyes de Incentivos <small>Royalties Subject to Special Rate under Incentives Acts ____%</small>												
10. Intereses - Interest												
11. Rentas - Rents												
12. Espectáculos Públicos - Public Shows												
13. Otros Pagos - Other Payments												
TOTAL												

Parte II - Part II

Relación de Depósitos y Contribución Retenida - Deposits and Tax Withheld Reconciliation

Mes Month	Columna A Cantidad Pagada Column A - Amount Paid	Columna B Contribución Retenida Column B - Tax Withheld	Columna C Contribución Depositada Column C - Tax Deposited	Columna D Diferencia Column D - Difference
Enero - January				
Febrero - February				
Marzo - March				
Abril - April				
Mayo - May				
Junio - June				
Julio - July				
Agosto - August				
Septiembre - September				
Octubre - October				
Noviembre - November				
Diciembre - December				
TOTAL				
Cantidad a pagar - Amount to be paid				
Cantidad a ser acreditada al próximo año - Amount to be credited to next year				

PARA PROPÓSITOS
INFORMATIVOS SOLAMENTE.
NO UTILICE PARA RENDIR.

JURAMENTO - OATH

Juro (o afirmo) como agente retenedor, representante legal u oficial autorizado, bajo penalidad de perjurio, que esta planilla es cierta, correcta y completa, y que la retención de la contribución se hizo de acuerdo con el Código de Rentas Internas de Puerto Rico de 2011, según enmendado, y sus reglamentos.

I swear (or affirm) as withholding agent, legal representative or authorized official, under penalties of perjury, that this return is true, correct and complete, and that the tax withholding was made pursuant to the Puerto Rico Internal Revenue Code of 2011, as amended, and its regulations.

Fecha - Date

Título - Title

Firma del Agente Retenedor, Representante u Oficial Autorizado
Signature of Withholding Agent, Representative or Authorized Official

PARA USO DEL ESPECIALISTA SOLAMENTE - SPECIALIST'S USE ONLY

Nombre del Especialista (Letra de Molde) - Specialist's Name (Print)	Nombre de la Firma o Negocio - Name of Firm or Business	Número de Registro - Registration Number	Fecha - Date
Marque si es empleado por cuenta propia <input type="checkbox"/> Check if self-employed	Dirección - Address	Firma del Especialista - Specialist's Signature	
		Código Postal - Zip Code	

NOTA AL AGENTE RETENEDOR - NOTE TO WITHHOLDING AGENT

Indique si hizo pagos por la preparación de su planilla: Sí No. Si contestó "Sí", exija la firma y el número de registro del Especialista.
 Indicate if you made payments for the preparation of your return: Yes No. If you answered "Yes", require the Specialist's signature and registration number.



¿QUIÉN DEBE RENDIR ESTA PLANILLA?

WHO MUST FILE THIS RETURN?

Toda persona, cualquiera que sea la capacidad en que actúe, que tenga el control, recibo, custodia, disposición o pago de intereses, rentas o regalías, salarios, jornales, comisiones, primas, anualidades, remuneraciones, emolumentos, compensaciones, dividendos, u otras ganancias, beneficios e ingresos anuales o periódicos, que sean fijos o determinables, de cualquier individuo o fiduciario no residente, corporaciones o sociedades extranjeras no dedicadas a industria o negocio en Puerto Rico (pero solamente hasta el límite en que cualquiera de las partidas arriba mencionadas constituyan ingreso bruto de fuentes dentro de Puerto Rico), tiene la obligación de rendir esta planilla. Las cantidades recibidas como distribuciones en liquidación total o parcial de una corporación o sociedad serán consideradas como ingreso anual o periódico que es fijo o determinable y estarán sujetas a retención hasta el límite en que constituyan ingreso de fuentes dentro de Puerto Rico.

Every person, acting in any capacity, having the control, receipt, custody, disposal or payment of interest, rents or royalties, salaries, wages, commissions, premiums, annuities, remunerations, emoluments, compensations, dividends, or other fixed or determinable annual or periodic gains, profits and income of any nonresident individual or fiduciary, foreign corporations or partnerships not engaged in trade or business within Puerto Rico (but only to the extent that any of the above items constitutes gross income from sources within Puerto Rico), must file this return. The amounts received as distributions in complete or partial liquidation of a corporation or partnership will be considered as fixed or determinable annual or periodic income and will be subject to withholding to the extent that they constitute income from sources within Puerto Rico.

Las tasas de retención en vigor bajo las disposiciones del Código de Rentas Internas de Puerto Rico de 2011, según enmendado (Código), son las siguientes:

The withholding rates in effect under the Puerto Rico Internal Revenue Code of 2011, as amended (Code), are the following:

- Individuos o fiduciarios ciudadanos de los Estados Unidos no residentes 20%
Individuos o fiduciarios extranjeros no residentes 29%
Corporaciones o sociedades extranjeras no dedicadas a industria o negocio en Puerto Rico 29%
Venta de propiedad por extranjeros no residentes 25%
Venta de propiedad por ciudadanos de los Estados Unidos no residentes 15%
Venta de propiedad por corporaciones o sociedades extranjeras no dedicadas a industria o negocio en Puerto Rico 25%
Ingreso proveniente de dividendos de corporaciones:
Distribuciones bajo la Sección 1062.11 del Código 10%
Distribuciones bajo la Sección 1062.08 del Código 15%

- Nonresident United States citizens individuals or fiduciaries 20%
Nonresident alien individuals or fiduciaries 29%
Foreign corporations or partnerships not engaged in trade or business within Puerto Rico 29%
Sale of property by nonresident aliens 25%
Sale of property by nonresident citizens of the United States 15%
Sale of property by foreign corporations or partnerships not engaged in trade or business within Puerto Rico ... 25%
Income from dividends of corporations:
Distributions under Section 1062.11 of the Code 10%
Distributions under Section 1062.08 of the Code 15%

Una contribución de 29% debe ser deducida y retenida de los intereses sobre cualquier utilidad, cuyo dueño sea desconocido por el agente retenedor.

A tax of 29% must be deducted and withheld from the interest upon any security, whose owner is unknown to the withholding agent.

Las disposiciones para la retención no aplican a los siguientes pagos: intereses sobre depósitos con personas dedicadas al negocio bancario pagados a personas no dedicadas a negocios en Puerto Rico; intereses exentos de tributación bajo las disposiciones de la Sección 1031.02(a)(3) del Código; intereses, dividendos, participación en beneficios de sociedades y rentas pagadas a compañías de seguros de vida extranjeras y bancos de ahorros extranjeros; remuneración por concepto de pensión por servicios prestados; e intereses pagados a personas no relacionadas.

The withholding provisions do not apply to the following payments: interest on deposits with persons engaged in the banking business paid to persons not engaged in business within Puerto Rico; tax exempt interest under the provisions of Section 1031.02(a)(3) of the Code; interest, dividends, share in partnership profits and rents paid to foreign life insurance companies and to foreign savings banks; pension remuneration for services rendered; and interest paid to non related persons.

ESPECTACULOS PÚBLICOS - Toda persona que opere un negocio de espectáculos, funciones o exhibiciones públicos y que tenga la obligación de deducir y retener alguna contribución en el origen de acuerdo con las Secciones 1062.08 y 1062.11 del Código, rendirá esta planilla y pagará la contribución el día siguiente a la celebración de cada espectáculo, función o exhibición pública.

PUBLIC SHOWS - Every person operating public shows, functions or exhibition business that is required to deduct and withhold any tax at source under Sections 1062.08 and 1062.11 of the Code, shall file this return and pay the tax the day after each public show, function or exhibition was held.

En el caso de sociedades que hayan elegido continuar tributando como corporaciones regulares de acuerdo a las disposiciones de la Sección 1010.01(a)(4)(A) del Código, la tasa de retención es de 10% para distribuciones de sociedades.

For partnerships that elected to continue paying taxes as regular corporations under Section 1010.01(a)(4)(A) of the Code, the withholding rate is 10% for partnership distributions.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

SPECIFIC INSTRUCTIONS

Es importante incluir el número de identificación patronal o seguro social del agente retenedor a los fines de procesar esta planilla. En la Parte I, desglosará, según la clase de ingreso, la cantidad pagada, contribución retenida, crédito por contribución sobre dividendos implícitos bajo la Sección 1062.13 del Código y contribución depositada. En la columna de cantidad pagada anotará los pagos efectuados durante el año por cada clase de ingreso informado en el Formulario 480.6C. En la Parte II, detallará la cantidad pagada, la contribución retenida y la contribución depositada mensualmente. En la Columna D anote la diferencia entre las Columnas B y C. Cualquier contribución depositada en exceso la reclamará como crédito en el próximo año. Si tiene algún balance a pagar, incluirá el pago correspondiente con sus intereses y recargos no más tarde de la fecha de radicación de esta planilla utilizando el Cupón de Depósito (Formulario 480.31 o 480.32, según aplique) o a través de Colecturía Virtual.

It is important to indicate the withholding agent's employer identification or social security number in order to process this return. In Part I, you must detail for each type of income, the amount paid, tax withheld, credit for tax on deemed dividends under Section 1062.13 of the Code, and tax deposited. In the column for the amount paid, enter the payments made during the year for each type of income reported on Form 480.6C. In Part II, you must detail the amount paid, tax withheld and tax deposited monthly. In Column D, enter the difference between Columns B and C. Any tax deposited in excess will be claimed as a credit for next year. If there is a balance due, the payment with interest and surcharges must be made not later than the filing date of this return using the Deposit Coupon (Form 480.31 or 480.32, as applicable) or through Payments Online.

RADICACIÓN Y PAGO

FILING AND PAYMENT

El pagador o agente retenedor rendirá esta planilla electrónicamente a base de año natural no más tarde del 15 de abril del año siguiente y pagará aquella parte de la contribución que no haya sido depositada, usando el Cupón de Depósito correspondiente o a través de Colecturía Virtual.

The payer or withholding agent shall file this return electronically on a calendar year basis on or before April 15 of the following year and pay the tax which has not been deposited, using the corresponding Deposit Coupon or through Payments Online.

Toda persona obligada a deducir y retener cualquier contribución sobre ingresos bajo las Secciones 1062.08 y 1062.11 del Código, depositará la contribución deducida y retenida durante un mes natural, pero solamente si excede de \$200, no más tarde del día 15 del mes siguiente al cierre de dicho mes natural. Para hacer este pago utilizará el Cupón de Depósito correspondiente.

Every person required to deduct and withhold any income tax under Sections 1062.08 and 1062.11 of the Code, shall deposit the tax deducted and withheld during a calendar month, but only if it exceeds \$200, no later than the 15th day of the month following the close of the calendar month. To make this payment you must use the corresponding Deposit Coupon.

PENALIDADES

PENALTIES

En caso de que cualquier persona deje de rendir esta planilla dentro del término establecido, a menos que se demuestre que tal omisión se debe a causa razonable y que no se debe a descuido voluntario, se le adicionará a la contribución: 5%, si la omisión es por no más de 30 días, y 10% adicional por cada período o fracción de período adicional de 30 días mientras subsista la omisión, sin que exceda de 25% en total, además de otras penalidades impuestas por el Código.

In case that any person fails to file this return within the time prescribed, unless it is shown that such failure is due to reasonable cause and not due to willful neglect, there shall be added to the tax: 5%, if the failure is for not more than 30 days, and an additional 10% for each additional 30 days or fraction thereof during which such failure continues, not exceeding 25% in the aggregate, in addition to other penalties imposed by the Code.